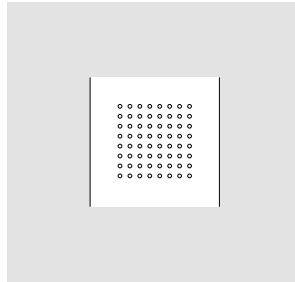


Siedle Classic



CTLE 061-01

Produktinformation
Türlautsprecher 1+n

Product information
Door loudspeaker 1+n

Information produit
**Haut-parleur de porte
1+n**

Opuscolo informativo
sul prodotto
Porter sistema 1+n

Productinformatie
Deurluidspreker 1+n

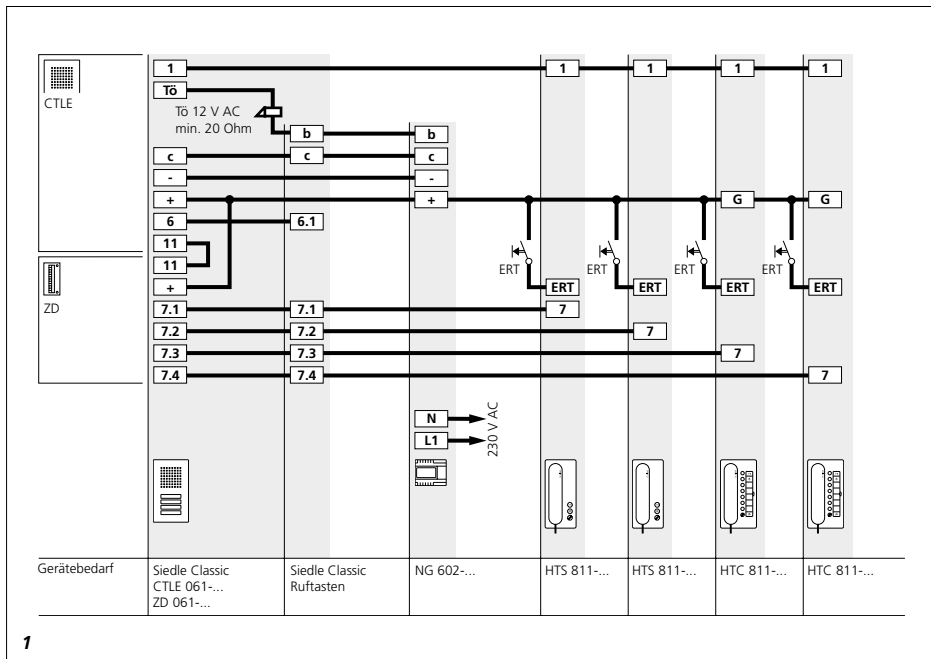
Produktinformation
Dørhøjtaler 1+n

Produktinformation
Dörrhögtalare 1+n

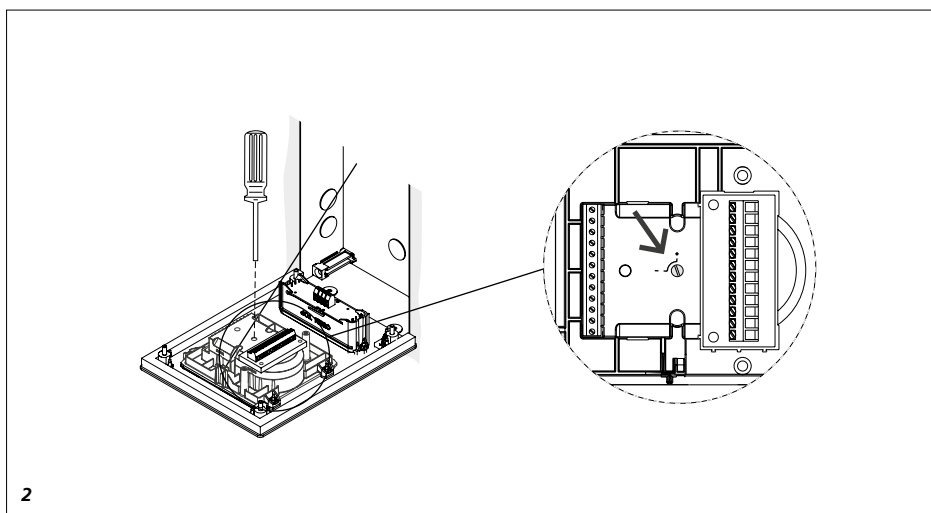
Información de producto
Altavoz de puerta 1+n

Informacja o produkcie
**Głośnik przy drzwiowy
systemu 1+n**

Информация о продуктах
**Дверной громкоговори-
тель 1+n**



1



2

Anwendung

Türlautsprecher 1+n für Siedle Classic mit integriertem Lautsprecher und Mikrofon.

Leistungsmerkmale:

- Lautsprecher, Sprachlautstärke einstellbar
- langlebiges Elektret-Mikrofon
- potentialfreie Arbeitskontakte für Licht und Türöffner, ohne Zusatzverdrahtung über vorhandene Stammeleitung ansteuerbar
- Anschluss eines Schalt-/Fernsteuer-Controllers SFC 602-... und/oder Controller-Türöffners CTÖ 602-... möglich

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Klemmenbelegung

+, -	Versorgungsspannung 24 V DC
1	Bezugsklemme für 1+n
Tö, c	Relaiskontakt Türöffner gegen Potential c geschaltet
TLn	Synchronisation bei mehreren Türstationen
Vc	Kameraansteuerung
D+, D-	Ansteuerung CTÖ 602-.../ SFC 602-.../ETC 602-.../ GC 612-...
6	Rufspannung für die Ruftasten
Li, c	Relaiskontakt Licht gegen Potential c geschaltet
11	Rufstromerkennung für Ruftasten

Installation

1 Grundsichtplan Audio

2 Bei Bedarf kann die Lautstärke an der Tür mit dem Potentiometer verändert werden.

Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme sind im Systemhandbuch beschrieben.

Die aktuelle Ausgabe finden Sie im Downloadbereich unter www.siedle.com.

Technische Daten

Kontaktart: 2 Schließer 24 V, 2 A
Schaltzeit: 3 Sek.

Application

Door loudspeaker 1+n for Siedle Classic with integrated loudspeaker and microphone.

Performance features:

- Loudspeaker, voice volume can be adjusted
- Durable electret microphone
- Potential-free work contacts for light and door release, can be controlled without additional wiring via existing side circuit
- An SFC 602-... switching/remote controller and/or CTÖ 602-... controller door release can be connected

Electrical voltage

Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Terminal assignment

+, -	Supply voltage 24 V DC
1	Reference terminal for 1+n
Tö, c	Relay contact door release switched against potential c
TLn	Synchronisation for several door stations
Vc	Camera actuation
D+, D-	CTÖ 602-.../SFC 602-.../ ETC 602-.../GC 612-... control
6	Call voltage for the call buttons
Li, c	Relay contact light switched against potential c
11	Call current recognition for call buttons

Installation

1 *Basic circuit diagram for audio*

2 *If required, the volume at the door can be adjusted using the potentiometer.*

Commissioning

Installation and commissioning are described in the system manual.

The latest issue can be found in the download area at www.siedle.com.

Specifications

Contact type:

2 n.o. contacts 24 V, 2 A

Switching time: 3 sec

Application

Haut-parleur de porte 1+n pour Siedle Classic avec haut-parleur et microphone intégrés.

Caractéristiques fonctionnelles :

- Haut-parleur, volume de la voix réglable
- Microphone electret d'une grande durée de vie
- Contacts de travail sans potentiel pour lumière et gâche, sans câblage supplémentaire activable via ligne de base existante
- Possibilité de raccordement d'un contrôleur de commutation/télécommande SFC 602-... et/ou d'un contrôleur de gâche CTÖ 602-...

Tension électrique

L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Implantation des bornes

+, -	Tension d'alimentation 24 V DC
1	Borne de référence pour 1+n
Tö, c	Contact de relais gâche commuté par rapport au potentiel c
TLn	Synchronisation avec plusieurs platines de rue
Vc	Commande de la caméra
D+, D-	Contrôleur CTÖ 602-.../ SFC 602-.../ETC 602-.../ GC 612-...
6	Tension d'appel pour les touches d'appel
Li, c	Contact de relais lumière commuté par rapport au potentiel c
11	Détection du courant d'appel pour les touches d'appel

Installation

1 Schéma de connexions de base audio

2 En cas de besoin, le volume de la porte peut être modifié avec le potentiomètre.

Mise en service

L'installation et la mise en service sont décrites dans le manuel système. L'édition actuelle se trouve dans la zone de téléchargement sous www.siedle.com.

Caractéristiques techniques

Type de contact :

2 contacts de travail 24 V, 2 A

Temps de commutation : 3 s

Impiego

Porter nel sistema 1+n per Siedle Classic con altoparlante e microfono integrati.

Prestazioni:

- Altoparlante, volume regolabile
- Microfono ad elettrete di lunga durata
- Contatti di lavoro a potenziale zero per luce e apriporta, attivabili senza cablaggio supplementare tramite montante già presente
- Possibile collegamento di un controller di commutazione/comando a distanza SFC 602-... e/o di un controller apriporta CTÖ 602-...

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Assegnazione dei morsetti

+, -	Tensione di alimentazione 24 V DC
1	Morsetto di riferimento per 1+n
Tö, c	Contatto a relè apriporta attivato verso il potenziale c
TLn	Sincronizzazione in presenza di più posti esterni
Vc	Comando telecamera
D+, D-	Comando CTÖ 602-.../ SFC 602-.../ETC 602-.../ GC 612-...
6	Tensione di chiamata per i tasti di chiamata
Li, c	Contatto a relè luce attivato verso il potenziale c
11	Riconoscimento corrente di chiamata per i tasti di chiamata

Installazione

1 Schema elettrico di base audio

2 Se necessario, è possibile regolare il volume con il potenziometro nel posto esterno.

Messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema. La versione aggiornata può essere scaricata dalla sezione Download nel sito www.siedle.com.

Dati tecnici

Tipo di contatto: 2 contatti normalmente aperti 24 V, 2 A

Tempo di attivazione: 3 sec.

Toepassing

Deurluidspreker 1+n voor Siedle Classic met geïntegreerde luidspreker en microfoon.

Prestatiekenmerken:

- Luidspreker, spraakvolume instelbaar
- Duurzame elektret-microfoon
- Potentiaalvrije werkcontacten voor licht en deur opener, zonder additionele bekabeling via beschikbare stamleiding aanstuurbaar
- Aansluiting van een schakel-/afstandsbesturingcontroller SFC 602-... en/of controller-deuropener CTÖ 602-... mogelijk

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Klemmenindeling

+, -	Verzorgingsspanning 24 V DC
1	Bronklem voor 1+n
Tö, c	Relaiscontact deurpener tegen potentiaal c geschakeld
TLn	Synchronisatie bij meerdere deurstations
Vc	Camera-aansturing
D+, D-	Aansturing CTÖ 602-.../ SFC 602-.../ETC 602-.../ GC 612-...
6	Oproepspanning voor de oproepstoetsen
Li, c	Relaiscontact licht tegen potentiaal c geschakeld
11	Oproepstroomherkenning voor oproepstoetsen

Installatie

1 Basisschema audio

2 Indien gewenst kan het volume bij de deur met de potentiometer worden veranderd.

Ingebruikname

Installatie en ingebruikname zijn in het systeemhandboek beschreven. De actuele uitgave vind u in het downloadbereik onder www.siedle.com.

Technische gegevens

Contacttype: 2 sluiters 24 V, 2 A
Schakeltijd: 3 sec.

Anvendelse

Dørhøjtaler 1+n til Siedle Classic med integreret højtaler og mikrofon.

Specifikationer:

- Højtaler, voice volume indstillelig
- Elektret-mikrofon med lang levetid
- Potentialfrie arbejdscontakter til lys og døråbner, kan triggres over eksisterende stamkabel uden ekstra fortrådning
- Tilslutning af en koblings-/fjernstyrings-controller SFC 602-... og/eller døråbner-controller CTÖ 602-... mulig

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Klemmekonfiguration

+, -	Forsyningsspænding 24 V DC
1	Referenceklemme for 1+n
Tö, c	Relækontakt døråbner koblet mod potentiale c
TLn	Synchronisering ved flere dørstationer
Vc	Kamerastyring
D+, D-	Aktivering CTÖ 602-.../ SFC 602-.../ETC 602-.../ GC 612-...
6	Opkaldsspænding for opkaldstrykkene
Li, c	Relækontakt lys koblet mod potentiale c
11	Identifikation af opkaldsstrøm for opkaldstryk

Installation

- 1 Grundläggande förbindelsesdiagram audio
- 2 Vid behov kan ljudstyrken ved døren ændres med potentiometeret.

Ibrugtagning

Installation og ibrugtagning er beskrevet i systemmanualen. Den aktuelle udgave findes i download-sektionen på www.siedle.com.

Tekniske specifikationer

Kontakttype:
2 sluttektakter 24 V, 2 A
Koblingstid: 3 sek.

Användning

Dörrhögtalare 1+n för Siedle Classic med integrerad högtalare och mikrofon.

Egenskaper:

- Högtalare, ljudstyrkan för talet kan ställas in
- Elektret-mikrofon med lång brukstid
- Potentialfria arbetskontakter för ljus och dörröppnare, kan styras via en redan befintlig stamledning utan extra ledningsdragning
- Möjligt att ansluta en kopplings-/ fjärrstyrnings-controller SFC 602-... och/eller controller-dörröppnare CTÖ 602-...

Installation

- 1 Standardschema audio
- 2 Vid behov kan ljudstyrkan vid døren ændres med hjælp av potentiometeren.

Idrifttagning

Installationen och idrifttagningen är beskrivna i systemhandboken. Den aktuella utgåvan finns i nedladdningszonen under www.siedle.com.

Tekniska data

Typ av kontakt: 2 slutkontakter
24 V, 2 A
Kopplingstid: 3 sek.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Klämtilldelning

+, -	Försörjningsspänning 24 V DC
1	Referensklämma för 1+n
Tö, c	Reläkontakt dörröppnare kopplad mot potential c
TLn	Synkronisering vid flera dörrstationer
Vc	Kamerastyrning
D+, D-	Styrning CTÖ 602-.../ SFC 602-.../ETC 602-.../ GC 612-...
6	Signalspänning för anrops- knapparna
Li, c	Reläkontakt ljus kopplad mot potential c
11	Signalströmsidentifiering för anropsknappar

Aplicación

Altavoz de puerta 1+n para Siedle Classic con altavoz y micrófono integrados.

Características:

- Altavoz, volumen de voz ajustable
- Micrófono de electroreto de larga duración
- Contactos de trabajo libres de potencial para luz y abrepuertas, sin cableado adicional activable a través del cableado fijo existente
- Posibilidad de conexión de un controlador de conmutación/control remoto SFC 602-... y/o del abrepuertas del controlador CTÖ 602-...

Tensión eléctrica

La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Funciones de los bornes

+, -	Tensión de alimentación 24 V DC
1	Borne de referencia para 1+n
Tö, c	Contacto de relé de abrepuertas conmuta respecto al potencial c
TLn	Sincronización en caso de varias estaciones de puerta
Vc	Activación de cámara
D+, D-	Control para CTÖ 602-.../ SFC 602-.../ETC 602-.../ GC 612-...
6	Tensión de llamada para las teclas de llamada
Li, c	Contacto de relé de luz conmuta respecto al poten- cial c
11	Detección de corriente de llamada para teclas de llamada

Instalación

1 *Esquema de conexiones básicas Audio*

2 *En caso necesario, el volumen en la puerta puede modificarse con el potenciómetro.*

Puesta en servicio

La instalación y la puesta en servicio se describen en el manual del sistema. La edición actual la encontrará en el área de descargas de www.siedle.com.

Características técnicas

Tipo de contactos: 2 contactos normalmente abiertos 24 V, 2 A
Tiempo de actuación: 3 seg.

Zastosowanie

Głośniki przydrzwiowe 1+n do Siedle Classic z wbudowanym głośnikiem i mikrofonem.

Najważniejsze cechy systemu:

- głośnik, regulowana głośność rozmowy
- mikrofon elektretowy o długim okresie eksploatacji
- bezpotencjałowe styki robocze oświetlenia i elektrozaczepek drzwiowego, bez dodatkowego okablowania, załączane przez zamontowany przewód podstawowy
- możliwe podłączenie sterownika przełączania/sterowania zdalnego SFC 602-... i/lub elektrozaczepek drzwiowego sterownika CTÖ 602-...

Napięcie elektryczne

Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Podłączenie zacisków

+, -	Napięcie zasilania 24 V DC
1	Zacisk odniesienia dla systemu 1+n
Tö, c	Otwieranie drzwi za pomocą styku przekaźnikowego podłączony do potencjału c
TLn	Synchronizacja w przypadku wielu stacji zewnętrznych
Vc	Sterowanie kamerą
D+, D-	Zasterowanie dla CTÖ 602-.../SFC 602-.../ ETC 602-.../GC 612-...
6	Napięcie wywołania dla przycisków wywołania
Li, c	Styk przekaźnika oświetlenia podłączony do potencjału c
11	Rozpoznawanie prądu wywołania dla przycisków wywołania

Instalacja

1 Podstawowy schemat połączeń dźwiękowych

2 W razie potrzeby głośność przy drzwiach można zmieniać za pomocą potencjometru.

Uruchomienie

Instalacja i uruchomienie zostały opisane w podręczniku systemu. Aktualne wydanie jest dostępne w sekcji pobierania na stronie www.siedle.com.

Dane techniczne

typ styku:

2 zestyki zwierne 24 V, 2 A
czas przełączania: 3 sek.

Область применения

Дверной громкоговоритель в технике 1+n для Siedle Classic со встроенным громкоговорителем и микрофоном.

Особенности:

- Громкоговоритель, регулируемая громкость звука речи
- Долговечный электретный микрофон
- Беспотенциальные рабочие контакты для освещения и отпирания дверей, возможность их активирования без дополнительной проводки через имеющуюся магистральную линию
- Возможно присоединение контроллера переключения/дистанционного управления SFC 602-... и/или контроллера отпирания дверей СТÖ 602-...

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Разводка клемм

+, - Напряжение питания 24 В =

1 Опорный зажим для 1+n

TÖ, c Релейный контакт устройства отпирания двери включен на потенциал c

TIn Синхронизация при нескольких дверных панелях вызова

Vc Активирование камеры

D+, D- Активирование для СТÖ 602-.../SFC 602-.../ETC 602-.../GC 612-...

б Напряжение для кнопок вызова

Li, c Релейный контакт освещения включен на потенциал c

11 Распознавание тока для кнопок вызова

Монтаж

1 Принципиальная схема коммутации Аудио

2 При необходимости, громкость звука у двери можно изменить с помощью потенциометра.

Ввод в эксплуатацию

Монтаж и ввод в эксплуатацию описаны в системном руководстве. Последнюю редакцию можно найти в области скачивания документов на сайте www.siedle.com

Технические данные

Тип контактов: 2 замыкающих контакта 24 В, 2 А

Время переключения: 3 сек

Informationen für private Haushalte

Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2022/12.22
Printed in Germany
Best. Nr. 210012059-00